

# Latweefchu Nwifes.

Ur augftas Gewefchanas = Summiffiones fira un nowehlefchanu.

Nr. 3. Zettortdeenâ tannî 19tâ Janwar 1822.

Zelgawâ, tannî 17tâ Janwar.

Kurfemmes ziffahrtiga zeeniga Leela Mahte Dorotea Wahzsemme nomirrafi. Muhsu zeenigs fchehligs Keifars pawehlejîs, fa wiffem teem, kurreem ta nelaita Kurfemmes Leelamahte ifgaddâ naudas dewuffi, to pafchu naudu jo prohjam tahs dabubht, kamehr dshwo. — Schi ta wiffu-labbaka gohda-peemineschana, kas arri wiffumairak fa-cet ar tahs augftas mirrejas labbu firdi un dewigu rohfu; jo taggad dauds zilweki peeminehs ifgaddâ, tahs nelaitas Kurfemmes Leelasmahtes labbas firds, un ta augfta Kreerwu Keifara fchehlastibas. — Tannî isgahjuschâ 28tâ Nowember mehnescha deenâ, wairak kâ 250 Rungi un Gaspaschas, Zelgawâ, peeklahjamâ weetâ, fanahze us peemineschannu tahs mihlotas augftas mirrejas. — Papreefsch behru dseefinas tappe dseedatas, tad weena gohda peemineschannas grahmata tappe nolafita un weena gaudu-dseefina tappe teifta, un zittas rakstôs eespeeftas dseefinas tappe isdalitas. — Schi muhsu ziffahrtiga Leelamahte bija no Grafa Medema ziltis, un Kurfemmei diwi Waldineeki no fchihîs Kurfemmes Muifchneeku ziltis bijufchi. — Kunrats Medem no Mandern bija Waldineeks un Keelstungs par Kurfemmi, Widsemmi un Zggauuu semmi. Wifsch Zggauuu semme to leelu un brangu pilli Weiffenstein likte uszelt, un Kurfemme, preefsch pufß festu fints gaddeem, Zelgawas pilli wiffu papreefsch uszehle. Wahzerts, Blettenberg wahrda, usbuhweja to pirmu nammu, un tee no Wizen wehl wairak nammus garr Drikses weenâ rindê. Tas bija pirmais Zelgawas eefahkums, un farwadi pateefi, fa pirmais Zelgawas Keelstungs, Medems bija, un fa ta beidsama Kurfemmes zeeniga Leelamahte, pehz farwas dsimschannas, no fchihîs pafchas

Muifchneeku ziltis. — Tas tabehl itt labbi, fa tee Zelgawneeki Winnas eefsch mihlestibas un patezibas peeminejufchi; bet ir munns Latweefcheem peenahkabs, farwas nelaitas Leelasmahtes firdis labbi ilgi peemineet, jo Winnazeenija un mihloja Latweefchu Tautu un Latweefchu wallodu, un mihlai Lehrusemmei, pehz farwas fchehligas firds, dauds labbu darrijufi, augstem kâ maseem. — Kâ pehz jaukas Wassaras deeninas, Saules fpohschums, kad jau nogahjufi, wehl ilgi semmei fpihd, tâ lai muhsu augftas mirrejas wahrds un peemineschana, wehl ilgi muhsu firdis paleef. —

Dohbelê, tannî 15tâ Janwar.

Kad zilweks fo labbu darra, tad ne buhs pafscham par to dauds leelitees, jo tai kreifai rohkaî ne buhs fumaht, fo ta labba darra, bet retti zilweki tâ mehds darrift un wairak no ferwin un farweem labbeem darbeem runnadami, ne kâ peeklahjahs, pafchi leelidamees, aiskawe farwu lohni debbesis, un farwu gohdu pafaulê, zilweku ftopâ. — Tâ ne darrija weens ihstais gohda wirhs, muhsu klahtumâ. Zggahjuschâ pawasfarâ weenam labbam fainneekam pee farweem firgeem lihpana flummiba bij peefittusees, weens jau bija nosprahdsis, diwi dikti flumigulleja un weens pats, arri jau flummigs, tiffai atlikkabs. Sainneeks nofkummis nahf ar farwu ween weenigu firgeli us Runga laufu, nowaddu art. Rungs, kas no winna nelaines jau bij dsirdejîs, nogahje pee winna us laufu, un tas behdigs fainneeks winnam fuhdseja ar affarahm farwu kaiti, luhgdams, lai jette pahri firgus winnam pehrfoht, fa warroht muifchâ, kâ mahjâs, laufu darbns paftrahdaht. Rungs fohlija palihdseht zif fpehdams, bet taggad tuhliht ne warroht winnam firgus nopirkt; jo tee dabbuschoht to pafchu kaiti, lai tabehl eijohht us

mahjahm, un lai raugoh, ar to weenu sirgeli  
 farvus laukus art, zif spehjoht. — Noftum-  
 mis un eelfch dohmahm, fainneeks aigahje  
 mahjas, bet brijnodamees reds, ka wifs winna  
 Waffaras lauks, fur, kad aigahje, ne zilla  
 ne bij arta, jau gattarvs un usarts. Wehl  
 negribbedams tizzeht, ko ar paschahm azzim  
 reds, dabbu sunnabt, ka winna faininsch, ar  
 furru allaschin labba draudsiba dsihwoja, un  
 kas pee zittas Muifchas peederr, winnam scho  
 leelu mihlestibu darrijs, ar septineem sirgeem  
 un ar wiffu farvu spehku atnahjis, un itt wiffu  
 lauku ar weenu zeslenu usarris. — Rahda  
 prahta un firdi schim mihlam faininam un  
 ihlam draugam nohtes laika pateizis, to lai  
 ikfats, pascha fawa firdi, noyroht. — Bet  
 kad nu tas pats fainneeks atkal ne bij mahjas,  
 tad tas mihligs faininsch arri wiffu lauku noez-  
 zeja un jainu labbunu un preeku tam apbeh-  
 dinatam draugam apgabaja. Tahda faininu  
 mihlestiba un palihdsiba irr augstaka, ne ka  
 mehs, ar farvu wahju uesteifchanu, pee win-  
 nas wehl ko spehtum peelift klah. — Dasch  
 warr buht, ne gribbehs tizzeht, ka pateesi teefa;  
 bet mehs effam scho leetu no pascha Runga, us-  
 furra Muifchu tas notizis, dsirdejuschi, un  
 mehs warretum ta ihsta Gohda: Wihra  
 wahrdu, ko labbi sunnam, schi uesteift, bet bih-  
 damees, ka tahda islaweschana tam, kas to  
 labbunu pee fawa apbehdinata fainina darri-  
 jis, ne patiftu, jo winsch, ne leeka gohda lab-  
 bad, bet no firds mihlestibas to darrijs, labbaki  
 to wahrdu ne uesteizam, sunnadami, ka Deb-  
 besis jau peerakstihst irr. —

Mehs effam apnehmuschees, faweem mih-  
 teem Lassitajeem, ittun skaidri uesteift, kahda  
 muhsu Kursenne irr; jo mums schteet, ka ta-  
 pat, ka fainneekam un mahjas laudin peeklah-  
 jahs, farvu istabu un wiffas mahju-ehkas, farvus  
 laukus, plawas un gannibas labbi pasiht, un  
 ar to wehl ne buht ar meeru, bet arri gabahrt,  
 ka wiffas pagasta-mahjas, laudis, laukus, itt  
 ihpaschi tahs Muifchas, pee furras peederr,  
 dabbu sunnabt, ta gan arri peeklahjama sunna-  
 schana effoti, ja ikfats prahtigs zilweks, farvu  
 Tehwu-Semmi, fur Deews winnam leek dsih-

woht, labbi pasiht. — No weenahm mahjahm,  
 jeb arri no weenas Muifchas, tabdu sinnascha-  
 nu lehti warr isklauschinabt, bet no weenas  
 semmes, ka muhsu Kursemmi, tik lehti ne warr  
 isdabbuht. — Mehs effam par 22 gaddeem,  
 wiffadas tahdas sinnaschanas falassijuschees,  
 un dauds gramatas talabbad effam rakstijuschi  
 un atkal dabbutuschi; mums arri no labbeem  
 draugeem un pasihstameem, no Teefas-Run-  
 geem, Mahzitajeem un Meschafungeem, leels  
 paligs pee schibs ismekleschanas notizis, par  
 ko schi ar pateizibu peeminnam, jo zittadi mehs  
 weeni paschi, tahdu leelu leetu ne buhtum speh-  
 juschi pabeigt. — Tazehz mehs taggad, jebchu  
 ne effam paschi ikfatra weeta bijuschi, tatschu  
 wiffu pareisi un riktigi, Jums spehjam uesteift.  
 Tad nu ikreises, kad schinnis Wwisjes ruhmes  
 buhs, mehs jums ko no mihlas Tehwu-Sem-  
 mes stahstifim: Kahds tas leelum, kahdi tee  
 rohbeschi, kahda ta semme; no kalneem un  
 uhdeneem; zif un kahdi eedsihwotaji Kursenne,  
 zif issehj un plauj, zif pascheem pehz maifes  
 wajaga, zif atleekahs pehz isdohschanas. —  
 Mehs Jums uesteifim, kahdas tas augstakas  
 un masakas Teefas un wiffa waldischana; mehs  
 sinnas dohfin no Kursennes pilsfateem un  
 meesteem; tad wiffas Pilsfunga-Teefas aprin-  
 kus tapatt uesteifim, un ar Kirsphelem beig-  
 fim. — Pee tahdas leelas buhschanas sunnams  
 brijsham warr missetees, un ja kahds mums  
 par to warretu un gribbetu sunnu doht, kas ne  
 pareisi uesteifts, tad tas mums gaujschi patiftu. —  
 Muhsu mihsteem lassitajeem Widsemme, Kur-  
 semme gan newaid par Tehwu-Semmi, un  
 talabbad, warr buht, schi uesteifschana neds tahda  
 wajadsiga, neds tahda patihkana, ka mums  
 Kursenneekem, bet tatschu zerrejam ka win-  
 neem ne reeb; jo ka mehs wehlejam, Widsemmi,  
 ka farvu mihlu fainineni, labbaki pasiht, ne ka  
 pateesi pasihstam, ta arri, kas sunn, winneem  
 par prahtu buhs, ittun riktigu un pilnigu uesteif-  
 schanu no Kursennes buhschanas, schinnis  
 Wwisjes lassiht. —

Mehs luhdsam itt wiffus farvus mihlus  
 Lassitajus, lai tahs Wwisjes lappinas, fur no  
 Kursennes taps teikt, ne iswasa, neds ap-  
 smehre jeb faplesch, bet lai labbi glabba,

weenâ weetâ, jo kad fo peemirft, tad atkal warr pahrlaffiht un beidsot buhs no wiffas Kursemmes, tâ fakfoht, leela bilde un pilniga ihfta isticfchana. Mehſ par mafeem gabba-leem ween mahziht warram, bet ſchee gabbali faderr wiſſi kohpâ, tapeh; ſſahde buhtu ja ne glabbatu. — Râ pee labbas kohka ehſas iffatrs balkis eefihmehts, un pareiſi teef apfiſts un pee-laiſts, un kâ ne weenu ne warr iſnemt, ka leela ſchirba ne paliftu ſeenmallâ, tâ arri eefſch ſchihs muhſu mahziſchanaſ un iſteikſchanaſ no Kursemmes ihſtas buhſchanaſ. — Kad muhr-neekſ leelu muhri no afmineem taifa, tad weenu afmini us ohtru leef, un pilda tahs ſtarpeſ ar kalkeem un ſteegeleem, tâ tas muhriſ pamafitin aug us augſchu; bet iſlauſi weenu paſchu akmini, tad jau buhs zaurums, un ja wehl wairak iſnemmi, tad gahſchahs wiſſ muhriſ, — nederrigi gruſchi ween atleef, un wiſſ darbs bija par welti. —

### Sliffti pelni.

Jauns Salrats frohgâ, Wahzſemmê, warren leelijahs, ka warroht ar ſawu ſohbini dſelſu nagli pahrfchelt. Schihds negribbeja tizzeht un Salrats ſazzija: es gribbu us Dahlberi der-reht, ja es tewim Maufchel, to mellumu no nagga ne nozehrte, ja pirkſtu turreſi us augſchu. Schihds netizzeja, lai rahda naudas; bet kad nu Salrats weffelu Dahlberi us galdu ſweede, tad Schihds, pehz tahs naudas kah-rigs buhdams, derreja pateefi. Salrats ſohbini iſwilziſ, zirte ur — paſſehleja; jo nabba-gam Schihdam ne ween to mellumu no nagga nozirte, bet arri to baltumu, lihds ar pirmu pirkſta lohzeſli. — Schihds, pilnâ faklê usblah-wiſ, panehme to naudu, waidedams: Nu wai! Es eſinu winnejiſ. —

Schi Schihda lai peemim iffatrs, kam tiſtu, maſa pelinima labbad, aplam drohſch buht. — Daſch, ilgi ar kaimineem jeb ar zitteem teefajiſ, par to ſtrihdi nabbags tappiſ, bet beidsot pra-zeſſi winnejiſ, arri warreja ſazzih: Nu wai man, es eſinu winnejiſ! — Weens Gennerals, wezzds laifds, ſawam Kehninam rakſtija: ka eſſoht eenaidneekus leelâ kauſchana uswinnejiſ; tanni grahmatâ bij rakſtiti ſchee wahrdi: Ja

es wehl weenu reiſi tâ uswinneſchu, tad man weenam paſcham janahf mahjâs. — Tas irr tas pats wahrds: Ak wai man, es eſinu winnejiſ! —

### Es mahku isrehkeneht.

Gohdigs laſſitais ar ſawu labbu galwu man-nu miſklu ſemm deenahm uswinnejiſ, un mannin atbilda: ka Frizzim 7 zuhkas bija, Unſim atkal peežas. Tebe nu es eſinu paſſeh-lejiſ. — Kas to buhtu dohmajiſ! —

### Teefas fluddinaſchana.

Iffatrs, kam kahdas praſſiſchanaſ buhtu pee to Muſiſchas-Waggares Kaffe Janowſki, kas ſchê mirriſ, lai par to eefſch bſchahm neddelahm, no tahs appaſſch rakſtitaſ deenas, pee ſchihs Pagasta-Teefas peeſakfahs ar peenahkamahm parahdiſchanaſ; ja nê, tad ar to mantu ta nelaiſa Kaffe Janowſki, behl tahs makſaſchanaſ to jau ſinnamu parradu deweju un to, kas wehl peeteikfees, ka arri pehz aiſmakſaſchanaſ tahs teefas naudas un pehz uſturreſchanaſ ta ſirga, fo tas nelaiſiſ pamettis, tapz ſpreeſts fo Teefas-Liffumi pawehl. Gahrſchu Muſiſchas-Pagasta-Teefas nammâ tanni 24tâ Dezember 1821. — (2)

### Zittas fluddinaſchanaſ.

No Dhſfeles Muſiſchas tas puikiſ Frizziſ, Kahrla behls, 22 gaddu wezs, un kam eefſch Zelgawas un Bauffes Kirſſehles briwi raddi irr, bes paſſugrahmatas tanni 26tâ Dezember mehneſchâ deenâ pehrna gadda aiſgahjiſ un ſawâ pagasta wehl naw atpakkal nahziſ; tadehl iffatrs tohp luhgts, ſcho behgli us Dhſfeles Muſiſchu atſſappeht. (2)

Kam waijadſetu ſchi gadda ahbolinu-ſehſlas, tas to warr dabbuht par ſudraba Kubbulceem par pohdu. Dohbelê, grahmatu Paſts-nammâ, pee Etengela Kunga, par to warr ſinnu dab-buht. (1)

Widſeminê us Lindenberga Muſiſchu diwi ſirgi noſagti. Tas weens irr leelâ ſirgâ ſchſimmeliſ artu gaddu wezs, lauka peerê, pee abbajahm

preefsch = kahjam balta strihpe, un weena paf-  
 kat = kahja balta, lihds lohzepli. Dhirs tumfscha  
 schimmela fehwe 7ta gadda. — Kas schohs  
 sagtus sirgus atskappe, dabbu defmits sudraz  
 ba Rubbelus. — (1)

**Isd ahwafchanas.**

Dohbelé, nammu ar peederrigahm zittahm  
 ehkahn un ar laukeem warr dabbut pirft, jeb  
 arri us arrenti nemt. Par to warr simu dab-  
 buht Jelgawá pee to Klawihru taistaja Cor-  
 gewis jeb leelajá Behrsé pee to Muifchas-Kingu  
 Hermanowfski. (3)

Dahrtes Krohna = Muifschá (fo arri Miltinu-  
 Muifschu fauz) 23 Werstes no Jelgawas, us  
 nahkofcheem Jahneem 1822, feschdefmits flau-  
 zamas gohwis us arrenti warr dabbut. Pee  
 Dahrtes = Muifchas = Polizes par to jatei-  
 zahs. — (3)

Dohbelé, grahmatu Pafstes-nammá bivi kam-  
 bari un dahrta gabbals, nahkofschós Jahnds us  
 nohmu dohdami, tai pascha nammá pee Sten-

gela Kunga par to jateizahs un winsch griff  
 labpraht, lai kahds Muhrneeks jeb Duhmei-  
 steris wiana nohinneeks taptu. (1)

\* \* \*  
 \* **Tas Basnizas = krohgs Ahrlawas = Muifschá,**  
 us nahkofcheem Jahneem 1822, us Gscheem  
 gaddeem us arrenti taps isdohts. Kas to grib-  
 betu dabbut lai teizahs Ahrlawas Muifschá,  
 jeb Jelgawá Skrihver = eelá, tamí nammá  
 Nr. 10. — (3)

**S i n n a.**

Kad teem, kas schihs Alwifes raksta, simams  
 tappis, ka zitti dohma, ka tadehl ka tas laifs,  
 fur bija apstellejamas, jau pahrgahjis, ne  
 warroht wairs winnas dabbut, tad sché teef  
 simamu darrihts, ka wehl par wissu scho Jan-  
 war mehneschu winnas warr apstellet un ka  
 wissas lappas, kas par Janwar mehneschu  
 isnahfuschas, pilnigi taps nostelletas. — Ein-  
 nams ir pehzaki par wissu gaddu schihs Alwifes  
 dabbutjamas; bet tahs lappas, kas preefsch  
 tahs apstelleschanas rakstós eespeestas, tad wairs  
 ne dabbut lihds. (1)

**Rihges labbibas un naudas tirgus tulihht pehz  
 jauna gadda.**

|   | Sudraba nauda  | jeb | Papihru nauda. |
|---|----------------|-----|----------------|
| Puhrs Rudsu tappe maksahs ar . . . . .  | I Rub. 25 Kap. |     | 4 Rub. 77 Kap. |
| — labbu Kweeschu . . . . .              | 2 = 29 =       |     | 8 = 76 =       |
| — Weeschu . . . . .                     | I = 4 =        |     | 4 = — =        |
| — Weeschu = Putraimu . . . . .          | I = 83 =       |     | 7 = — =        |
| — bihdeletu Kweeschu miltu . . . . .    | — = — =        |     | — = — =        |
| — bihdeletu Rudsu miltu . . . . .       | — = — =        |     | — = — =        |
| — rupju Rudsu miltu . . . . .           | I = 30 =       |     | 4 = 95 =       |
| Weens Sudraba Rubbuls geldeja . . . . . | — = — =        |     | 3 = 81 =       |
| — jauns Dahlberis . . . . .             | I = 32 =       |     | 5 = 6 =        |
| Peezi Rubbuli Papihru naudas . . . . .  | — = — =        |     | — = — =        |

50 Graschi irr Barra jeb Papihres Rubbuls, un Barra nauda stahw ar  
 Papihres naudu weená maksá.

Den Druck genehmiget, von der Einfuhrungskommission dazu beauftragt, der  
 Staatsrath Neefe.